

**TEKA**  
德國創新機能家電

# HLF 940 90 公分 水自清十種功能大烤箱

使用及安裝說明書



客林渥

ClearWell

# Product Guarantee Card

## 產品保證卡

購買日期 | 年 月 日

感謝您購買客林渥商品，所有商品設計、生產皆源自於國外原廠。請務必保存此本保證證明說明書以免喪失您的權益。

1. 本商品經嚴密品質管制及檢查，如正常使用情況下發生，由於製造上原因之故障，自購買日起保證兩年免費維修。若無法提供明確之購買日期，將採該建築首批交貨日期為購買日期。
2. 客人請妥善保存此卡，並於本公司之工程師服務時主動提出本卡以享權益。
3. 下列事項不列入保證範圍
  - ◎ 因使用錯誤、使用過失造成的損壞
  - ◎ 異常電壓所造成的故障損壞
  - ◎ 人為、天災造成的損壞
  - ◎ 使用於營業場所的產品
4. 如有任何疑問或需專人服務，請洽客林渥客服免費專線，公司電話或網站留言。



保證書專用章

免費客服專線 **0800 800 669**  
台北總公司 02-2794-2588  
台中分公司 04-2422-1866  
高雄分公司 07-559-7919



即時辦 24HR

請註明以下資訊提供未來參考，這些資訊可以在機台的銘板上找到和發票上的購買日期。

機型號碼：\_\_\_\_\_

序 號：\_\_\_\_\_

購買日期：\_\_\_\_\_

店 章：



注意

※ 本手冊包含安全安裝重要資訊，可協助你有效率的使用本產品。

請將手冊放在容易接近的安全地方，以便操作上的問題或任何不熟悉本產品操作的人參考。



## Content 目錄

1. 環保注意事項 .....	05
2. 面板說明 .....	06
3. 功能介紹 .....	07
4. 使用說明 .....	08
5. 簡易操作 .....	09
6. 電子鐘設置 .....	10
7. HYDROCLEAN® 水自清功能 .....	12
8. 烤盤與層架 .....	14
9. 安裝說明 .....	05

# 1 環保注意事項

## 環境保護

請將所有包裝物料如硬紙板，泡棉，塑膠物料等放入紙箱內，以便確保這些物料可以再利用，所有包裝物料必須遠離孩童，因為可能造成窒息危險。

## 廢棄設備處理

依照歐洲 2002/96/EC 有關廢棄電子和電器設備 (WEEE) 指令，家用電器產品不可利用一般廢棄物處理系統處理。過期產品組件應分開收集，使產品零件的回收再利用達到最高效率，可以防止對人類健康與環境的潛在危害。

對角線上畫有直線的垃圾車符號印在所有類似產品上，藉以提醒人們對於這類物品應該分開回收。請詢問當地資源回收業者或回收站，有關回收舊家電用品的適當地點。處理廢棄產品前請先切斷電源，裁去電源線，讓它無法利用後再拋棄它。



### - 重要事項 -

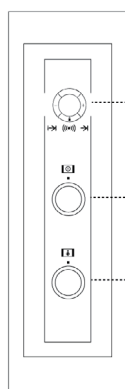
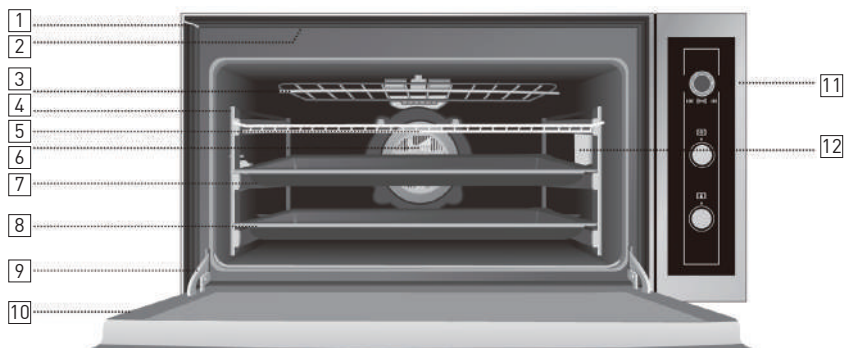
HYDROCLEAN® 水自清陶釉性能是按照烤箱的自動清洗程式來設計的，使用其他清洗方式會將其損壞。特別是化學藥劑產品會嚴重損害陶釉的性能。

HYDROCLEAN® 水自清陶釉托盤不能用洗碗機來清洗。如果需要進行深層清潔，請使用溫和、天然的洗滌劑。有些食物如番茄、醋和鹽漬烤肉，可使陶釉表面發生改變；這是正常的。

## 2 面板說明

### 外觀說明

⚠ 注意 因不同市場，配件可能與本手冊中所描述的有所不同！



1. 電子鐘

2. 功能選擇器

3. 溫度選擇器

- 1 固定裝置
- 2 排氣口
- 3 加熱棒
- 4 側層架 / 伸縮式導軌
- 5 烤架
- 6 風扇
- 7 深烤盤
- 8 淺烤盤
- 9 鉸鏈
- 10 烤箱門
- 11 控制台
- 12 照明燈

### ！注意事項

#### 首次使用烤箱前步驟

由於烤箱製造過程中，有油脂附著於零件上，所以在使用前請先將內部擦拭乾淨，以去除所附著之灰塵與油脂。

步驟如下：1. 移去烤箱內部所有包裝。

2. 選擇上下火 (☐) 或上下火 + 風扇 (☒) 功能，調整溫度至 200°C，烘烤 1 小時。


3. 1 小時後，打開烤箱門冷卻，記得打開家中門窗使室內維持通風。

4. 烤箱冷卻後再度清潔內部所有配件。

以上運作過程中，可能有煙或異味產生，請務必讓室內維持通風。

## 3 功能介紹

 關閉烤箱

 上下火

用於烘烤蛋糕，使蛋糕呈現蓬鬆感。

 上下火 + 旋風

適用於燒烤與烘焙，透過風扇使爐內熱度均勻分散，可減少烹調時間。

 炙燒 + 下火

理想燒烤模式，適合各種大小不同之肉類。

 大火炙燒

適用大片面積食物之燒烤，可縮短烹調時間，並讓食材表面呈現理想的褐變。

 炙燒

燒烤與褐變。此功能使食材表面產生理想的焦褐色，內部仍維持柔嫩。適合片狀食材如牛排、肋排、魚類與吐司。

 下火

烤箱從下方加熱，適合溫盤或發酵麵糰。

 披薩

製作披薩，糕點和水果蛋糕專用。

 全旋風

透過烤箱烤箱後之風扇放送熱效，散熱均勻，可同時放置 2 層食材烘烤。

 解凍

這功能是使用熱風系統來解凍，要解凍魚、餅乾、糕點和麵包，把層架或烤盤放置第二層；若要解凍一般肉類請將層架或烤盤放置較高位置。

 **HYDROCLEAN® 水自清**

使用此功能後，黏在烤箱爐壁的任何油脂或污垢的痕跡都可以很容易地用濕布擦乾淨。

### ！備註

在任何烹飪模式下，照明燈始終保持亮起，但清洗時除外。

### ！注意

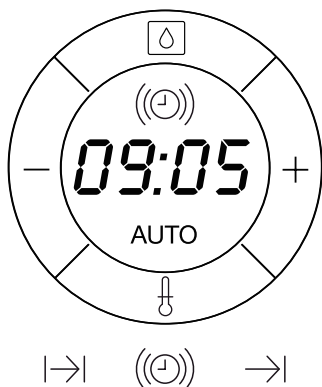
- 在上火模式或上全火燒烤模式下，烤箱門必須關閉。
- 烤箱使用完畢後，務必將功能旋鈕轉至【關閉烤箱】位置，用以關閉烤箱避免意外。
- 烤箱使用中請勿外出，並且經常注意烤箱狀況，避免意外發生。





## 4 使用說明

### ！注意

- 電子鐘採用觸控技術。操作時，只需簡單地用指尖觸摸玻璃控制標識。
- 觸控的靈敏度能夠不斷適應周圍的環境。請確保控制台的玻璃表面保持潔淨，以及插上電源插頭時沒有異物阻擋。
- 如果電子鐘不能正確回應你的觸摸，拔下烤箱電源幾秒鐘，然後再插上。這樣做可使感測器自動進行調整並再次對觸控做出反應。

### 電子鐘的設置



- 標識【】：該指示燈亮起表示，正在執行 HYDROCLEAN® 水自清功能。
- 標識【】：該指示燈亮起表示，電子鐘的時間已被設定好。
- 標識【AUTO】：該指示燈亮起表示，烤箱的程式已被設定好。
- 標識【】：該指示燈亮起表示，烤箱正在對食物進行加熱。
- 感測器【+/-】：用於選擇時間。
- 感測器【←|】，【】和【→|】：用於設置電子鐘的功能。



### 設置時間

- 烤箱通電後，電子鐘上會閃爍顯示 12:00。
- 觸摸【+】或【-】感測器，來設置電子鐘的時間，當聽到電子鐘發出兩次“嗶”聲時，表示時間已被成功設置。
- 如果想要更改之前設置的時間，同時按下【+】和【-】感測器，這時螢幕上閃爍顯示當前時間，然後按【+】或【-】感測器，來更改時間，當電子鐘發出兩次“嗶”聲時，表示新的時間已被成功設置。

### 備註

電子鐘的顯示燈具有夜間模式。因此在 00:00 至 6:00 時段，顯示燈的亮度會變暗。

### 手動操作

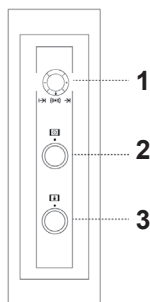
- 電子鐘的時間一旦設置完成，就可以開始使用烤箱了。選擇功能模式和溫度。
- 當烤箱開始烹飪，標識【】亮起，表明烤箱正在加熱其中的食物。
- 當烤箱達到所選擇的溫度，該標識指示燈將熄滅。
- 將控制旋鈕旋至【】以關閉烤箱。

### ！注意

烹飪結束後，你會發現烤箱的冷卻系統仍在運行。這是正常的，它會使烤箱快速冷卻下來。



## 5 簡易操作



### ！注意

以下表格僅提供您簡易操作的參考指示，若要了解更詳細的操作方法請完整閱讀本手冊。

烹煮 食材	步驟 1	步驟 2	步驟 3	步驟 4	
	放置食材	設定行程	設定溫度	設定時間	
肉類	放置 第 2 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 200°C	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定時間 40 分鐘	
海鮮類	放置 第 2 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 100°C	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定時間 40 分鐘	
蔬菜類	放置 第 1 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 100°C	根莖	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定 30-40 分鐘
				菜葉	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定 12-15 分鐘
烘焙類	放置 第 2 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 200°C	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定時間 40 分鐘	

解凍 食材	步驟 1	步驟 2	步驟 3	步驟 4	
	放置食材	設定行程	設定溫度	設定時間	
肉類	放置 第 2 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 50°C	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定時間 20 分鐘	
海鮮類	放置 第 2 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 50°C	① 按【 → 】 ② 按【+/-】設定時間 20 分鐘	
蔬菜類	放置 第 1 層烤盤	① 按功能選擇鈕 (2)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至【 <b>☑</b> 】功能	① 按溫度選擇鈕 (3)， 旋鈕彈起來後。 ② 轉至 50°C	根莖	① 按【 → 】
				菜葉	② 按【+/-】設定時間 20 分鐘

## 6

# 電子鐘設置

- **定時警報：**  
當運行完某一設定的時間，烤箱將會發出警報，即使當時烤箱已經停止烹飪。
- **烘烤時段：**  
此功能可以設置烘烤時段。當設置的烘烤時段結束後，烤箱將自動關閉。
- **烘烤結束時間點：**  
此功能可以設置烘烤結束的時間點，當到達此時間點，烤箱將自動關閉。
- **烘烤時段和烘烤結束時間點：**  
此功能可以設置烘烤時段和烘烤結束的時間點，當到達開始的時間點時，烤箱會自動開始工作，在設定的時段（烘烤時段）內進行烘烤。當到達指定時間點（烘烤結束時間點）時，烤箱將自動關閉。
- **兒童安全功能：**此功能可將電子鐘鎖定，避免兒童玩耍時發生意外。
- **HYDROCLEAN® 水自清功能：**加注清水後，此功能可以對烤箱進行自我清潔動作。

### 設置定時警報

1. 觸摸【(Ⓞ)】標識，直到標識【(Ⓞ)】燈在顯示幕上閃爍，電子鐘也將閃爍顯示 00:00。
2. 按感測器【+】或【-】，來設置警報響起的时间。
3. 當聽到兩次“嗶”聲時，表示時間已被成功設置，電子鐘將從設定的時間開始進行倒計時，【(Ⓞ)】標識燈也將開始緩慢地閃爍。
4. 當設定的時間結束，警報聲響起，【(Ⓞ)】標識燈快速閃爍。

5. 觸摸任意鍵，警報聲停止，標識【(Ⓞ)】燈熄滅。

如果想要更改定時警報，只需簡單地觸摸標識【(Ⓞ)】然後按【+】或【-】來選擇時間。當聽到兩次“嗶”聲時，表示時間已被成功更改，電子鐘將從新的時間開始進行倒計時，【(Ⓞ)】標識燈也將開始緩慢地閃爍。

### 設置烘烤時段

1. 觸摸感測器【|→|】標識，直到【AUTO】標識燈開始閃爍，並且顯示幕出現 00:00。
2. 通過按感測器【+】或【-】來選擇烘烤時段。
3. 當聽到兩次“嗶”聲時【AUTO】標識燈開始緩慢閃爍。顯示幕將顯示烤箱自動關閉剩餘的時間。
4. 選擇功能模式和溫度。
5. 當烘烤時段結束時，烤箱自動關閉，警報響起，【AUTO】標識燈快速閃爍。
6. 觸摸任意鍵，警報停止，【AUTO】標識燈熄滅。烤箱再次回到初始狀態。
7. 將控制旋鈕旋到【①】位置，以關閉烤箱。

通過觸摸感測器【|→|】標識，可以隨時更改剩餘的烘烤時間，直到【AUTO】標識燈開始快速閃爍，再按【+】或【-】來更改時間。

### 備註

當烘烤時段被設定時，顯示幕上將不顯示當前的時間。

### 設置烘烤結束時間點

1. 觸摸感測器【→|】標識，直到【AUTO】標識燈開始閃爍。
2. 通過按感測器【+】或【-】來選擇烘烤結

束的時間點。

3. 當聽到兩次“嗶”聲時，顯示幕顯示當前時間，【AUTO】標識燈緩慢閃爍，表示烘烤結束後，烤箱將會自動關閉。
4. 選擇功能模式和溫度。
5. 當烘烤時段結束時，烤箱自動關閉，警報響起，【AUTO】標識指示燈快速閃爍。
6. 觸摸任意鍵，警報停止，【AUTO】標識燈熄滅，烤箱再次回到初始狀態。
7. 將控制旋鈕旋到【①】位置，以關閉烤箱。

通過觸摸感測器【→|】標識，可以隨時更改烘烤結束時間點，直到【AUTO】標識燈開始快速閃爍，顯示幕顯示烘烤結束時間，再按感測器【+】或【-】來更改時間。

## 設置烘烤時段和烘烤結束時間點

1. 觸摸感測器【|→|】標識，直到【AUTO】標識指示燈開始閃爍，並且顯示幕出現 00:00。
2. 通過按感測器【+】或【-】來選擇烘烤時段。
3. 當聽到兩次“嗶”聲時，顯示幕將顯示剩餘的烘烤時間，【AUTO】標識燈將開始緩慢閃爍。
4. 觸摸感測器【|→|】標識，直到【AUTO】標識燈開始快速閃爍，顯示幕顯示當前時間以及設定好的烘烤時段。
5. 通過按感測器【+】或【-】，來選擇烘烤結束時間點。
6. 當聽到兩次“嗶”聲時，顯示幕顯示當前時間。
7. 選擇功能模式和溫度。
8. 烤箱保持關閉和【AUTO】標識燈亮起，烤箱已被設置好。
9. 當到達烘烤開始的時間點，烤箱將自動開始按照設定好的烘烤時段工作。
10. 烘烤時，顯示幕會顯示剩餘的烘烤時

間，【AUTO】標識指示燈將緩慢地閃爍。

11. 當烘烤時段結束時，烤箱自動關閉，警報響起，【AUTO】標識燈快速閃爍。
12. 觸摸任意鍵，警報停止，【AUTO】標識燈熄滅，烤箱再次回到初始狀態。
13. 將控制旋鈕旋到【①】位置，來關閉烤箱。

如果想在烤箱工作時更改剩餘的烘烤時間，按感測器【|→|】標識，直到【AUTO】標識指示燈開始快速閃爍，再按感測器 + 或 - 來更改時間。

## 備註

此功能可在使用烤箱時隨時設置。

## 兒童安全功能

想要啟動該功能，同時按住感測器【+】和【-】幾秒鐘，當聽到一次“嗶”聲時，顯示幕將顯示“SAFE”字樣，電子鐘被鎖定。在烤箱停止工作時，啟動兒童安全功能，即使已經設定功能模式，它也不會工作。

如果此功能在烘烤時被啟動，它只會鎖定電子鐘的設置選項。如果在兒童安全功能開啟時，觸摸電子鐘的感測器，顯示幕將顯示“SAFE”字樣，電子鐘被鎖定。想要取消該功能，同時按住感測器【+】和【-】幾秒鐘，直到聽到一次“嗶”聲。

## ！注意

當發生斷電時，電子鐘的所有設置將被刪除，顯示幕閃爍顯示 12:00，需要重新設置時間和程式。

# 7

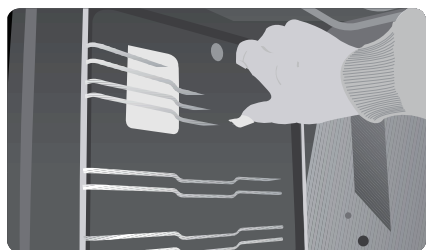
## HYDROCLEAN® 水自清功能

- 附有 **HYDROCLEAN®** 水自清新功能的产品，在蒸汽以及创新型陶釉优良性能的联合作用下，粘到烤箱内壁上的任何油脂或污垢都可以很容易地去除。
- 采用新 **HYDROCLEAN®** 水自清技术，烤箱不需要使用清洁剂清洗。当行程结束后，烤箱内的水与污垢将被轻松去除，使烤箱内壁干净，并且无油渍。

### 如何使用 **HYDROCLEAN®** 水自清功能

使用清洗功能时，请务必确保烤箱的冷却。如果在烤箱仍有热度时运行程式，则可能产生不良反应。


1. 首先，将托盘和所有配件从烤箱内移出，包括托盘支架和伸缩导轨。

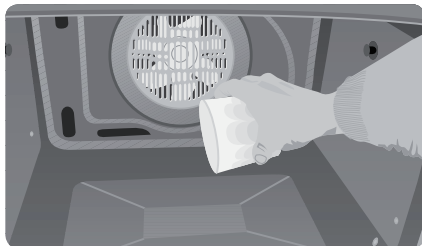





### ! 注意

不要用 **HYDROCLEAN®** 水自清功能同时清洗烤箱和托盘，因为这样不会获得好的清洗效果。如果想要清洗托盘，请按照稍后提供的指示来做。


2. 当烤箱冷却时，将 300 毫升的水倒入烤箱内壁底部。
3. 将控制旋钮转到【】标识的位置上。
4. 当听到一次“嗶”声后，**HYDROCLEAN®**

水自清功能已经开始运作，【】标识灯缓慢地闪烁，显示屏将显示完成週期的剩餘時間。



5. 当週期结束后，烤箱会自动关闭，警报声响起，【】标识灯快速闪烁。
6. 触控任意键，警报停止，【】标识灯熄灭。
7. 将控制旋钮转到【】的位置上。
8. 现在任何污垢和多餘的水的痕迹，都可以用湿布去除。

### ! 重要事項

這個週期的運作時間無法改變。如果想在完成之前停止動作，將控制旋鈕轉至【】的位置上。

## 水自清注意

請務必閱讀如何保養水自清烤箱



### - 重要事項 -

清洗程式全部完成前：

不要打開烤箱門，因為冷卻是確保其正常運行的必要階段。

清洗程式應在低溫下進行：

當清洗結束時，任何殘留都可以用濕布安全去除。

冷卻時間取決於房間的溫度：

在觸摸烤箱的任何內部表面前，確保它是冷卻的。

## 如何使用該功能清洗托盤

**HYDROCLEAN**<sup>®</sup> 水自清陶釉的優良性能意味著任何食物的痕跡都可以很容易地從托盤上清除。如果在正常清洗後仍有頑固的食物殘留，請按以下幾點操作：

1. 將需要清洗的托盤放在中間的支架上。
2. 當烤箱冷卻時，將 **300** 毫升的水慢慢倒入托盤中。
3. 選擇 **HYDROCLEAN**<sup>®</sup> 水自清功能。

## 8 烤盤與層架

### 烤盤與層架運用

本設備配置兩組伸縮滑軌，兩組珉瑯烤盤與一個金屬網架。



金屬網架有預防全盤托出的緩衝凸點。



### 烤盤與層架放置

烤盤放置在滑軌上，須注意定位。



層架放置在側邊支架時，不可歪斜。



### ！注意

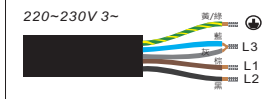
請勿徒手從烤箱取出烤盤或層架，因為烤盤或層架的溫度有可能造成燙傷，請配戴隔熱手套或做好防燙措施。

# 9

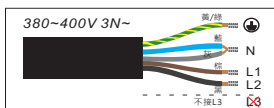
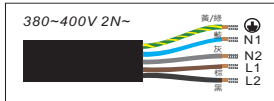
## 安裝說明



此接法適用於國內最常見的單相 220V 交流電壓



請確實接地，且中性線 (N) 與負載線 220V(L) 不得反接。



依據 CNS690 及 CNS15767-1 之規範

室內配線用插座最大耐壓 50V，最大耐電 20A；市售常規電源插頭最大耐壓 250V，最大耐電流為 15A。為確保用電安全，超過最大耐電壓及耐電流之電器產品，需線對線連接並使用專用迴路，在配電盤上，需設有足夠承受該迴路電流之無熔絲開關或電閘。

**ENERG**  
енергия - everywhere

Y UA  
IE IA

**HLF 940**

1.10 kWh/cycle\*

**77 L**

0.86 kWh/cycle\*

65/2014

EEL <sub>cav</sub> *	98,9
N° cav*	1
M	51 kg

## 限用物質聲明書

單元 Unit	設備名稱：電烤箱，型號（型式）：HLF 940 Equipment name Type designation (Type)					
	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛Lead (Pb)	汞Mercury (Hg)	鎘Cadmium (Cd)	六價鉻Hexavalent chromium (Cr <sup>6+</sup> )	多溴聯苯Polybrominated biphenyls (PBBs)	多溴二苯醚Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs)
加熱元件	○	○	○	○	○	○
馬達	○	○	○	○	○	○
電路板組	○	○	○	○	○	○
開關	○	○	○	○	○	○
內部配線	○	○	○	○	○	○
外殼塑料	○	○	○	○	○	○
金屬零件 (含外殼、固定片、螺絲)	○	○	○	○	○	○

備考1. “超出0.1 wt %”及“超出0.01 wt %”係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。  
Note 1: “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

備考2. “○”係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。  
Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

備考3. “-”係指該項限用物質為排除項目。  
Note 3: The “-” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

免費客服專線

# 0800 800 669

- > 專業的安裝指導
- > 完整的使用教學
- > 迅速完修的回覆
- > 售後保固二年



官網



即時辦

歐洲進口廚衛產品事業部

## 台北

台北市內湖區新湖一路 360 號

TEL 02-2794 2588

FAX 02-2794 3789

## 台中

台中市北屯區長生一街 29 號

TEL 04-2422 1866

FAX 04-2422 5829

## 高雄

高雄市鼓山區美術東四路 365 號

TEL 07-559 7919

FAX 07-586 9651

**ClearWell** 客林渥

*Water has never been so beautiful*

水從未如此美麗

[www.uc-clearwell.com](http://www.uc-clearwell.com)